

В. В. Петрова, М. Я. Креер
Разработка факультативных академических дисциплин для обеспечения индивидуальных траекторий развития: курсы “Академическое письмо” и “Письменная деловая коммуникация”

*Санкт-Петербургский филиал Финансового университета при Правительстве РФ,
г. Санкт-Петербург, Россия*

***Аннотация.** Рассматриваются проблемы и методы предоставления обучаемым образовательного выбора и возможностей его осуществления в контексте индивидуализации и персонализации образовательного процесса. Одним из методов расширения образовательного выбора является предоставление обучаемым факультативных и элективных курсов, составленных в дополнение к курсам обязательной образовательной программы. Описывается процесс анализа академических и профессиональных потребностей студентов для обоснования необходимости введения курсов “Академическое письмо” и “Деловая корреспонденция” для студентов технических специальностей.*

Ключевые слова: индивидуализация образовательного процесса; образовательный выбор; академические и профессиональные потребности

В современном педагогическом сообществе одними из наиболее популярных и широко обсуждаемых тенденций являются персонализация и индивидуализация образовательного процесса. Данные тенденции являются многомерными и многоаспектными, общепризнанной целью их внедрения является обеспечение качества образовательной деятельности [1], также отмечается позитивное воздействие такого обучения на развитие личности обучаемых [2]. Изначально индивидуализированное и персонализированное обучение предполагало определенную адаптацию учебного процесса к особенностям каждого обучающегося с целью создания оптимальных условий для их развития и социализации личности [3]. В современных исследованиях индивидуализацию образовательного процесса связывают, в первую очередь, с предоставлением обучаемым образовательного выбора и возможностью его осуществления [1]. В рамках индивидуализированного/индивидуально ориентированного обучения студенты с помощью тьютора или с помощью искусственного интеллекта выбирают набор интересных для изучения предметов, а также порядок их изучения. А персонализированная образовательная траектория предполагает выбор скорости, порядка, формы и формата изучения интересных для студента дисциплин [4].

Каждый ВУЗ имеет свои собственные подходы к внедрению принципов, условий, методов, технологий и форм индивидуализации и персонализации обучения в образовательные практики, что определяется как направлениями подготовки, реализуемыми в ВУЗах, так и особенностями осуществления в них образовательного процесса, а также наличием в них расширенного спектра возможностей образовательного выбора. В большинстве российских ВУЗов обучаемый осуществляет выбор своей образовательной траектории еще до поступления в ВУЗ – выбирает факультет, направление подготовки, специализацию. После поступления в ВУЗ студенту также предоставляются разнообразные возможности выразить и осуществить свои образовательные предпочтения. Одним из наиболее широко распространенных методов расширения образовательного выбора, предоставления вариантов образовательных траекторий является включение в образовательную программу спецкурсов, факультативных или элективных курсов. Факультативные или элективные курсы разрабатываются на основе и в дополнение к основным образовательным программам (ООП), реализуемым в ВУЗе, для расширенного и более углубленного, чем предусмотрено ООП, изучения какой-либо предметной области или раздела обязательного курса [5].

Нам бы хотелось обратить внимание на особенности разработки факультативных и/или элективных курсов на основе и в дополнение к непрофильным дисциплинам, в частности, к дисциплинам “Иностранный язык” и “Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности” для студентов технических специальностей. Несмотря на то что данные академические дисциплины являются непрофильными, они предполагают, что изучение иностранного (английского) языка является

профессионально ориентированным и осуществляется в рамках определенной предметной области, соответствующей специализации/профилю студента (Экономика, Менеджмент, Бизнес Информатика и т.п.), и с целью подготовки его к выполнению определенной роли в этой предметной области, например, к выполнению роли экономиста, финансового аналитика, управляющего инвестиционным портфолио, разработчика бухгалтерского программного обеспечения и т.п. [6,7] Например, дисциплина “Иностранный язык” в Финансовом университете при Правительстве РФ включает такие темы, как “Тенденции современной экономики. Экономические показатели” или “Рынки. Монополия. Конкуренция”, успешное изучение которых предполагает наличие у студентов определенных экономических знаний и навыков экономического анализа. При изучении дисциплины “Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности” (English for Specific Purposes – ESP) профессиональная ориентация усиливается, в результате чего у студентов формируются знания, умения и навыки, соотносимые с формируемыми в рамках ООП профессиональными компетенциями. Однако, надо отметить, что в условиях ограниченного количества как общих, так и аудиторных занятий, предусмотренных программой, многие иноязычные компетенции, необходимые современному специалисту, не удастся сформировать или развить должным образом. Для развития таких компетенций мы считаем необходимым разработку и включение в программу факультативных и / или элективных курсов на основе дисциплин “Иностранный язык” и “Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности”.

Предметная область дисциплины “Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности” (ESP) фактически включает в себя две дисциплины – “Иностранный язык для профессиональных целей” (English for Occupational Purposes – EOP) и “Иностранный язык для академических целей” (English for Academic Purposes – EAP) [6,7]. Дисциплина “Иностранный язык для профессиональных целей” (EOP) предполагает изучение иностранного языка с целью выполнения будущих профессиональных задач, в то время как дисциплина “Иностранный язык для академических целей” (EAP) предполагает изучение иностранного языка с целью дальнейшего обучения на иностранном языке, т.е. выбора образовательной программы, осуществляемой на иностранном языке, в своем ВУЗе или другом учебном заведении, а также с целью ведения научно-исследовательской деятельности на иностранном языке или с помощью иностранного языка. Т.е. цели изучающих эти академические дисциплины, содержание курса и планируемые результаты их освоения должны различаться. Результаты анализа письменных работ студентов позволили нам выделить два проблемных аспекта, которые можно соотнести с изучением EOP и EAP в рамках дисциплины “Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности”. Для успешного выполнения профессиональных задач необходимо развитие навыков письменной деловой коммуникации – написание деловых писем, отчетов, деловых предложений и т.п., что требует знания структуры, формата, стилистики этих документов, а также особенностей коммуникации с клиентами, коллегами, деловыми партнерами, что выражается в регламентированности такой коммуникации, необходимости соблюдать ролевые амплуа, повышенной ответственности за результаты общения [8]. Т.о. в рамках EOP необходим курс “Письменная деловая коммуникация”. А для успешного обучения на иностранном языке и ведения научно-исследовательской деятельности необходимо развитие навыков академического письма - написание научных статей, диссертаций, докладов, курсовых и дипломных работ, аннотирование и реферирование научных текстов, задачей которого является передача в ясной, точной и грамотной форме определенной научной идеи специалистам в определенной области знаний, что определяет стилистические, грамматические, лексические и структурные особенности данного вида деятельности [9]. Т.о. в рамках EAP необходим курс “Академическое письмо”.

Для того чтобы определить академические и профессиональные потребности наших студентов и подтвердить наше предположение о необходимости разработки и включения курсов “Академическое письмо” и “Письменная деловая коммуникация” в образовательную программу в качестве факультативной или элективной дисциплины с целью улучшения формирования УК “Способность

применять знания иностранного языка на уровне, достаточном для межличностного общения, учебной и профессиональной деятельности”, мы провели on-line опросы среди студентов 1-3 курсов Санкт-Петербургского филиала Финансового университета при Правительстве РФ. Преобладающее большинство участвовавших в опросе (80% и 85% соответственно) признали необходимость добавления элементов курсов “Академическое письмо” и “Письменная деловая коммуникация” в курс иностранного языка, предлагаемый в университете. Более 60% опрошенных высказались о необходимости изучения курсов “Академическое письмо” и “Письменная деловая коммуникация” в дополнение к университетским языковым программам и/или расширении программ, включающих письменную практику. Примерно 50% студентов высказались за включение в языковую программу развитие навыков работы с академическими текстами, и примерно 60% хотели бы иметь возможность улучшить свои риторические навыки и навыки публичной речи как для академического, так и для делового общения. Интерес опрошенных к аспекту “Письменная деловая коммуникация” объясняется тем, что наличие навыков делового письма оценивается студентами как чрезвычайно важное для успешной карьеры как в бизнесе, так и в академической среде. При этом, по мнению 90% студентов в рамках курса “Иностранный язык” в средней школе данные навыки не формируются. Также студенты оценивают как “очень низкий” уровень социокультурных знаний об особенностях деловой коммуникации и рассчитывают на то, что курс “Письменная деловая коммуникация” поможет им получить необходимые знания. Интерес опрошенных к аспекту “Академическое письмо” объясняется, в основном, тем фактом, что навыки академического письма рассматриваются студентами как наименее развитые среди других языковых навыков, сформированных в школе. Также студенты надеются, что курс “Академическое письмо” поможет им развиваться в своей профессиональной сфере, т.к. для профессионального развития им нужны как навыки работы с иноязычными академическими текстами, так и общие аналитико-синтетические умения. Также было отмечено, что недостаточно развитые навыки академического письма препятствуют полноценному участию студентов в научно-исследовательской работе, которая является обязательной частью ООП с первого года обучения по программам бакалавриата (наличие академической дисциплины “Научно-исследовательская деятельность” на 1–3 курсах). Наряду с изучением обязательных академических дисциплин студентов поощряют принимать участие во внутренних и внешних студенческих научных конференциях, что включает написание статьи на русском или английском языке, написание аннотации к статье, подготовку выступления и презентации на конференции. Также надо учитывать тот факт, что научно-исследовательская деятельность (написание статей и публичное представление результатов) является одним из самых важных факторов при оценке академических достижений студентов при присуждении академической стипендии и при дальнейшем поступлении на магистерские программы.

Таким образом, проанализировав имеющиеся академические и профессиональные потребности студентов, отраженные в результатах опроса, можно заявить о необходимости разработки курсов “Академическое письмо” и “Письменная деловая коммуникация” в качестве факультативных или элективных для студентов технических специальностей, т.к. данные курсы будут способствовать их профессиональному развитию, создадут условия для появления у студентов новых образовательных возможностей и запросов по профилю обучения, будут способствовать развитию мотивации к учебной и научно-исследовательской деятельности и осознанию новых образовательных и жизненных приоритетов, что позволит каждому студенту максимально реализовать свой личностный потенциал и построить наиболее эффективную индивидуальную траекторию развития.

Список литературы:

1. Петрухина, О.А. Возможности индивидуализации обучения студентов в образовательном процессе педагогического ВУЗа. // Наука о человеке: гуманитарные исследования. – 2019, № 3 (37). С. 97–102. DOI: 10.17238/issn1998-5320.2019.37.97.
2. Чернякова, И.Л. Индивидуализация обучения как инновационная идея современной педагогики: историко-культурный контекст. Инновации в образовании. // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – Н/Новгород: Изд-во ННГУ, 2009. №4. С.18–23.

3. Савина, Н.В. Методологические основы персонализации образования. // Наука о человеке: гуманитарные исследования. – 2020, №4 (14), с. 82-90. DOI: 10.17238/issn1998-5320.2020.14.4.10.
4. Петрова, В.В. Персонализация образования: персонализированный комментарий работы студента как инструмент персонализации образовательного процесса. // Современное образование: содержание, технологии, качество. Материалы XXVII международной научно-методической конференции. – СПб: Изд-во СПбГТУ “ЛЭТИ”, 2021. 586 с.
5. Мельник, А.А. Из истории факультативного обучения. // Актуальные вопросы современной науки. - 2011, №18, С.191–201.
6. Blaj-Ward, L. Researching Contexts, Practices and Pedagogies in English for Academic Purposes. London: Palgrave Macmillan. 2014.
7. Brown, J. D. Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes. Oxford: Routledge. 2016.
8. Кузьмина, Н.В. Формирование навыков письменной деловой коммуникации у студентов негуманитарных ВУЗов. // Казанский педагогический журнал. – 2009, №7-8, С.16–21.
9. Валеева, Э.Э. Развитие навыков академического письма на занятиях по иностранному языку. // Высшее образование в России. – 2016, №12 (207), С.76–81.

V. V. Petrova, M. Y. Kreer

Developing optional educational courses for the provision of individual development trajectories: courses “Academic writing” and “Business written communication”

*Saint-Petersburg branch of the Financial university under the Government of the Russian Federation,
Saint-Petersburg, Russia*

Abstract. *The article considers the issues and ways of providing students with the possibilities of educational choice in the context of individualization and personalization of the educational process. The possibilities of the educational choice can be expanded by providing students with optional courses developed on the basis of compulsory courses run at a HEI. The authors describe the process of analysing the students' academic and future professional needs to prove the necessity of developing courses in “Academic writing” and “Business written communication” for the students of technical majors.*

Keywords: individualization of the educational process; educational choice; academic and professional needs